SENNHEISER

TELEMIKE

Bedienungsanleitung
Users Guide
Mode d'Emploi

MZS 802
MZG 802
MZF 802

5,6 V-Batterie für die Mikrofonspeisung

5.6 V-battery for microphone powering
Pile 5,6 V pour l'alimentation des micros

Griff + Speise-Modul K 3 N (K 3-U)

Powering module
Module d'alimentation

Griff + Speise-Modul K 2 N (K 2-U)

Powering module
Module d'alimentation

Griff + Speise-Modul K 1

Powering module
Module d'alimentation

Mikrofon-Modul ME 88

Microphone module
Module micro

100 Hz-Filter MZF 802 (MZF 802-U)

100 Hz-filter
Filtre 100 Hz

Mikrofon-Modul ME 20

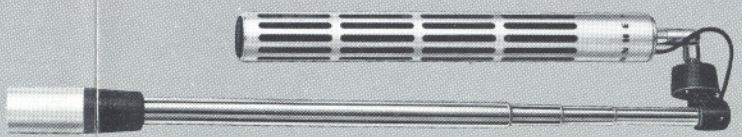
Microphone module
Module micro

Mikrofon-Modul ME 40

Microphone module
Module micro

Mikrofon-Modul ME 80

Microphone module
Module micro



Teleskop MZS 802

Telescope
Perche téléscopique

Beschreibung

Das TELEMIKE entsteht durch Kombination des Spezial-Teleskops MZS 802 mit einem Elektret-Kondensator-Mikrofon der Modulserie von Sennheiser electronic. Das TELEMIKE verbessert die Aufnahmebedingungen bei Reportage und Tonfilm. Die für dieses Einsatzgebiet besonders gut geeigneten Elektret-Rohrricht-Mikrofone MKE 801, MKE 802, MKE 803 und MKE 883 aus der Reihe der Modul-Mikrofone können durch dieses Teleskop um etwa 70 cm verlängert werden und erreichen so eine Gesamtlänge von etwa 1 m. Dadurch wird es möglich, die Mikrofone näher an die Schallquelle heranzubringen oder – durch die Verlängerung und das in mehreren Winkeln rastbare Gelenk – überhaupt erst auf die Schallquelle zu richten. Zwischen dem Teleskop und dem Gelenk ist ein Schwingmetall angebracht, das den Körperschall (Hantierungsgeräusche, Kameramotor-Geräusche) auf ein Minimum reduziert.

Über spezielle Adapter, wie z. B. MZG 802, kann das Spezial-Teleskop MZS 802 an alle Tonfilmkameras mit $^1/_4$" Gewinde angeschraubt werden. Diese Anordnung stellt eine wesentliche Hilfe für den »Ein-Mann-Tonfilmer« dar, da der störende Luftschall der Kamera durch den größeren Abstand zwischen Mikrofon-Modul und Kamera und den guten Bündelungsgrad des Mikrofons (ME 80 und ME 88) weitgehend ausgeblendet wird.

Elektrischer Anschluß

Ausführliche Anschlußhinweise enthalten die »Mikrofon-Anschluß-Fibel« *, die den Anschluß an alle auf dem europäischen Markt erhältlichen Tonbandgeräte und Cassetten-Recorder beschreibt und die »Camera-Anschluß-Fibel« *, die den richtigen Anschluß an Amateur-Tonfilm-Kameras beinhaltet. Auch die notwendigen Adapterkabel gehen aus diesen Informationsschriften hervor.

Bedienungshinweise

Das Spezial-Teleskop MZS 802 wird zum Betrieb einfach zwischen Griff + Speise-Modul und Mikrofon-Modul eines Sennheiser-MKE-Mikrofons geschraubt. Die Anschlußtechnik des verwendeten Griff + Speise-Moduls ändert sich dadurch nicht.
Neben der Möglichkeit, das TELEMIKE für den Ein-Mann-Betrieb direkt mit der Kamera zu verschrauben, bietet sich das Gerät aber auch als handliches Angelmikrofon – als verlängerter Arm – für Reportagezwecke an. Das am Teleskopende befindliche Gelenk gestattet es, den Mikrofon-Modul rastbar in drei Gebrauchsstellungen (0°, 30°, 90°) und eine Transportstellung (180°) zu bringen. So kann der Mikrofon-Modul (vorzugsweise das ME 88 oder ME 80) stets optimal auf das aufzunehmende Schallereignis ausgerichtet werden.

Windschirme

Bei Außenaufnahmen und bei schnellem Schwenken des TELEMIKE wird unbedingt die Verwendung eines geeigneten Windschirmes empfohlen, um unerwünschte Störungen in der Tonaufnahme zu reduzieren. Für den Richtrohr-Mikrofon-Modul ME 80 muß der Windschirm MZW 415 verwendet werden, da die ganze Länge des ME 80 umhüllt werden muß. Die kürzeren Mikrofon-Moduln ME 20 und ME 40 können mit einem Windschirm MZW 30 wirksam geschützt werden. Das ME 88 besitzt bereits einen fest montierten Windschutz.

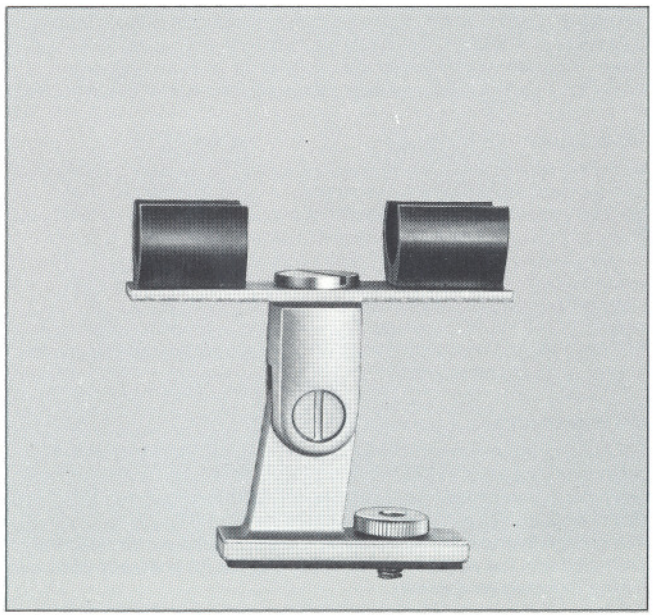
* Kostenlos erhältlich bei Sennheiser electronic, 3002 Wedemark 2, Postfach, und den Sennheiser-Werksvertretungen, sowie im Fachhandel.

100-Hz-Filter MZF 802

Dieses Filter wurde speziell für den Griff + Speise-Modul K 2 N bzw. K 2-U entwickelt und ergänzt somit sinnvoll das Modulsystem der Elektret-Kondensator-Mikrofone. Das Filter bewirkt eine Tiefenabsenkung von ca. 12 dB pro Oktave unterhalb 100 Hz und kann deshalb vorteilhaft immer dann verwendet werden, wenn tieffrequente Tonstörungen die Aufnahme beeinflussen.
Wenn die Griff + Speise-Moduln K 2 N oder K 2-U aus Phantom-Netzgeräten gespeist werden, so muß das Filter stets zwischen Netzgerät und nachfolgenden Verstärker eingefügt werden.

Kamera-Mikrofon-Halterung MZG 802

Zur Befestigung an anderen Kameras mit $^1/_4$"-Gewinde dient die Kamera-Mikrofon-Halterung MZG 802 von Sennheiser electronic. Die Auflagefläche des Gelenkes ist zum Schutz des Kameragehäuses mit einem elastischen Polster versehen. Nach Lösen der zwischen den beiden Klemmstücken für den Mikrofonmodul liegenden Schraube kann der Traversenteil, arrettierbar um 90° gedreht, wieder festgeschraubt werden und bildet so einen kleinen seitlichen Ausleger. Damit kann das TELEMIKE auch an Kameras befestigt werden, bei denen das Gewinde z. B. hinter dem Griff vorgesehen ist.



Technische Daten

Prinzip	Doppelteleskop als 1adrig abgeschirmte Leitung mit Federhalterung und rastbarem Gelenk
Min. Länge	ca. 23 cm
Max. Länge	ca. 70 cm
Raststellungen des Gelenkes	0°, 30°, 90° (180° für Verpackung und Transport)
Griff + Speise-Moduln	K 1, K 2 N, K 2-U, K 3 N, K 3-U
Mikrofon-Moduln	ME 20, ME 40, ME 80, ME 88
Bevorzugte Einsatzgebiete	Reportagen, Tonfilm

General

The TELEMIKE is formed by combination of the special telescope MZS 802 with an electret condenser microphone of the modular series from Sennheiser electronic. The TELEMIKE improves the recording conditions for reportages and sound film. For this purpose the electret-shotgun types MKE 801, MKE 802, MKE 803 and MKE 883 may be extended by approximately 70 cm resulting in a total length of about 1 m. This way it is prossible to move the microphone closer to the sound source and also to direct the module towards it since the swivel mount has several click-stop positions. A shock mount has been inserted between the telescopic rod and the swivel to reduce vibrational noise (camera motor noise, handling noise) to a minimum.

With special adapters, as e. g. the MZG 802, the telescope MZS 802 can be fixed to all sound film cameras with $^1/_4$" thread. This is of considerable advantage to the single camera operator. The interfering airborne sound from the camera is reduced because of the larger distance between the microphone module and the camera and due to the excellent directivity of the microphone module ME 80 and ME 88.

Electrical connections

Explicit instructions for the connections are given in our "Mikrofon-Anschluß-Fibel" * which mainly describes the connections to tape recorders and cassette-machines and also in the "Camera-Anschluß-Fibel" * containing the correct connections for amateur sound film cameras. The neccessary adapter cables are indicated in these booklets.

Operation

Insert the special telescope MZS 802 between the powering module and the microphone module of a Sennheiser-MKE-microphone. The electrical connections of the powering module used remain unchanged. Besides the possibility to mount the TELEMIKE directly to the camera for single manned operation it may also be used as a handy boom – as an extended arm – for reportage use. The tip of the telescope is fitted with a joint which allows the mike module to be positioned: 0°, 30°, 90° for operation and 180° for storage. The microphone module – preferably ME 88 or ME 80 – can thus always be optimally positioned towards the sound source to be recorded.

Windscreens

For outdoor recordings and when moving the TELEMIKE quickly it is recommended to use a suitable windscreen to reduce undesired interferences. For the microphone module ME 80 the windscreen MZW 415 has to be used since the whole length of the ME 80 has to be covered. The shorter microphone modules ME 20 and ME 40 can be effectively protected with the windscreen MZW 30. The ME 88 is already fitted with a fixed mounted windscreen.

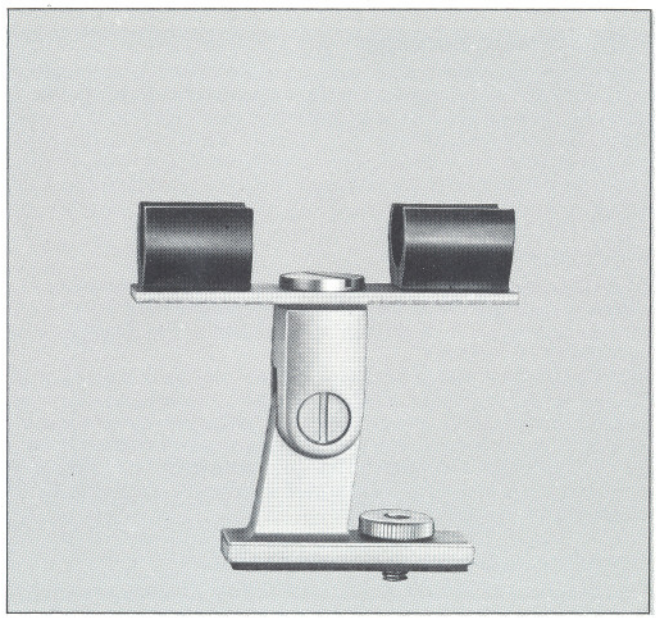
* May be obtained free of charge from your dealer, the Sennheiser representation in your country or directly from the factory: Sennheiser electronic, 3002 Wedemark 2, P. O. Box

100 Hz filter MZF 802

This filter has been developed especially for the powering module K 2 N resp. K 2-U and therefore usefully completes the modular system of the electret condenser microphones. The filter attenuates frequencies below 100 Hz by approximately 12 dB per octave. It therefore can be used advantageously when low frequency interferences spoil the recording. When the powering modules K 2 N or K 2-U are powered from phantom power supplies the filter has always to be inserted between power supply and the following amplifier.

Camera-microphone mount MZG 802

The camera-microphone mount MZG 802 from Sennheiser electronic serves to fix the TELEMIKE to cameras with $^1/_4$" thread. To protect the surface of the camera housing the screw-on surface of the mount has been fitted with an elastic pad. If the screw between the clamps is loosened the whole bar-part may be turned by 90°. If fastened in this position it forms a small boom-type mount. This way the TELEMIKE can also be mounted to cameras which have a thread e. g. behind the grip.



Technical data

Operating principle	Double-telescope forms single lead screened cable, with shock mount and click-stop swivel mount
Min. length	appx. 23 cm
Max. length	appx. 70 cm
Rest positions of swivel	0°, 30°, 90° for operation, 180° for packing and transport
Powering modules	K 1, K 2 N, K 2-U, K 3 N, K 3-U
Microphone modules	ME 20, ME 40, ME 80, ME 88
Recommended applications	Reportage, sound film recording

Description

Le TELEMIKE est une combinaison d'une perche téléscopique spéciale MZS 802 et d'un micro électrostatique modulaire de Sennheiser electronic. Le TELEMIKE améliore la qualité de prise de son en reportage et pour les caméras sonores. Les micros directionnels MKE 801, MKE 802, MKE 803 et MKE 883 de la gamme des micros modulaires, particulièrement destinés à ces prises de son, peuvent ainsi être rallongés de 70 cm, ce qui leur donne une longueur totale d'appx. 1 m. On se rapproche donc d'environ 1 m de la source sonore, avec la possibilité de contrôler l'inclinaison du micro. Entre l'extrémité du téléscope et l'articulation se trouve un élément amortisseur, qui atténue les bruits parasites d'origine mécanique (moteur, frottements).

A l'aide d'adaptateurs spéciaux (MZG 802), la perche téléscopique MZS 802 peut être vissée sur toutes les caméras sonores à filetage $^1/_4$". Cet arrangement est d'une aide non négligeable pour le cinéaste-preneur de son «solitaire» puisque l'agrandissement de la distance micro-caméra et la bonne directivité du micro (ME 80 et ME 88) éliminent en grande partie les bruits gênants de moteur.

Raccordement électrique

Des indication précises et détaillées sur les possibilités de raccordement des micros à tous les magnétophones et magnétophones à cassettes qui se trouvent sur le marché européen, sont réunis dans la documentation «Guide de branchement pour micros» *. Le «Guide de branchement pour caméras» * contient les branchements aux caméras sonores. Les câbles requis pour les raccordements sont indiqués dans ces deux documentations.

Indications d'emploi

La perche téléscopique MZS 802 se visse tout simplement entre le module d'alimentation et le module micro d'un microphone modulaire MKE de Sennheiser. La technique de raccordement de l'alimentation ne subit pas de changement.
A part la possibilité pour le cinéaste «solitaire», de visser directement le TELEMIKE sur sa caméra, le MZS 802 se présente également comme perche trés maniable pour les reportages. L'articulation qui se trouve au bout de la perche téléscopique permet différentes inclinaisons (0°, 30°, 90°) et une position de transport (180°). De cette façon une position optimale entre la source sonore et le module micro (de préférence ME 88 ou ME 80) est toujours garantie.

Bonnettes anti-vent

Pour des prises de son à l'extérieur et dans le cas de changements rapides de direction du TELEMIKE, il est absolument nécessaire d'utiliser une bonnette anti-vent appropriée pour éliminer les bruits parasites. Le module micro ME 80 doit être équipé de la bonnette anti-vent MZW 415, puisque toute la longueur du ME 80 doit être protégée. Les modules ME 20 et ME 40 plus courts peuvent être protégés par la bonnette MZW 30. Le ME 88 possède déjà une bonnette anti-vent montée à demeure.

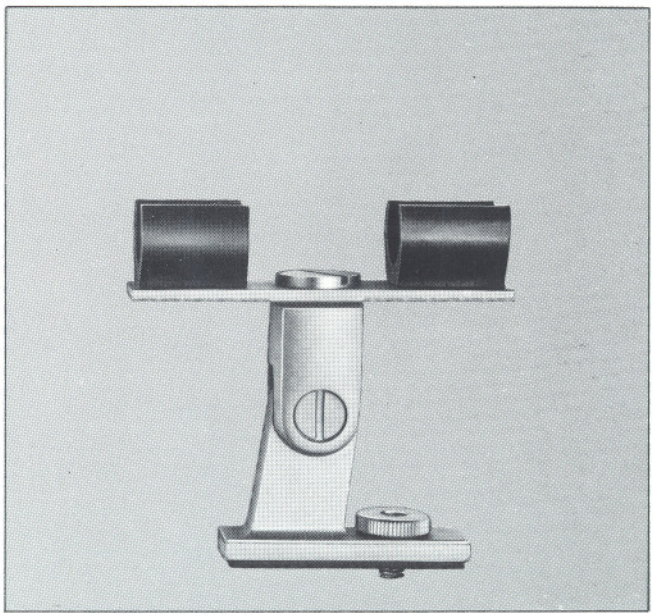
Pour recevoir gratuitement les documentations, adressez vous à Sennheiser electronic, 3002 Wedemark 2, Rép. Féd. d'Allemagne, à votre représentant Sennheiser, ou au distributeur spécialisé.

Filtre 100 Hz MZF 802

Ce filtre a été spécialement développé pour le module d'alimentation K 2 N respectivement K 2-U et complète ainsi le systéme à modules des micros à électret. Le filtre a une atténuation des basses fréquences de 12 dB/octave au dessous de 100 Hz et peut être utilisé si des basses fréquences perturbent la prise de son.
Si les modules d'alimentation K 2 N ou K 2-U sont alimentés par une alimentation fantôme, le filtre est à intercaler entre l'alimentation et l'amplificateur suivant.

Fixation-micro MZG 802 pour caméras

Pour fixer le TELEMIKE sur d'autres caméras à filetage $^1/_4$", Sennheiser electronic vous propose une fixation micro MZG 802 pour caméras. La surface de support de l'articulation est équipée d'une couche protectrice élastique pour protéger la caméra. Après avoir desserré la vis située entre les deux éléments de serrage, cette partie peut être tournée de 90° et reste encliquetée dans cette position. Resserrer la vis ensuite. De cette façon il est possible de fixer le TELEMIKE à des caméras dont le taraudage se trouve derrière la poignée.



Caractéristiques techniques

Principe	Double téléscope monoconducteur blindé, avec suspension élastique inclinable
Longueur min.	appx. 23 cm
Longueur max.	appx. 70 cm
Position de la suspension	0°, 30°, 90° (et 180° pour le transport)
Modules d'alimentation	K 1, K 2 N, K 2-U, K 3 N, K 3-U
Modules micro	ME 20, ME 40, ME 80, ME 88
Emploi conseillé	Reportage et cinéma

SENNHEISER

SENNHEISER
D-3002 WEDEMARK 2
☎ MELLENDORF 05130-8011
TELEX 0924623

Printed in Germany 4/79